

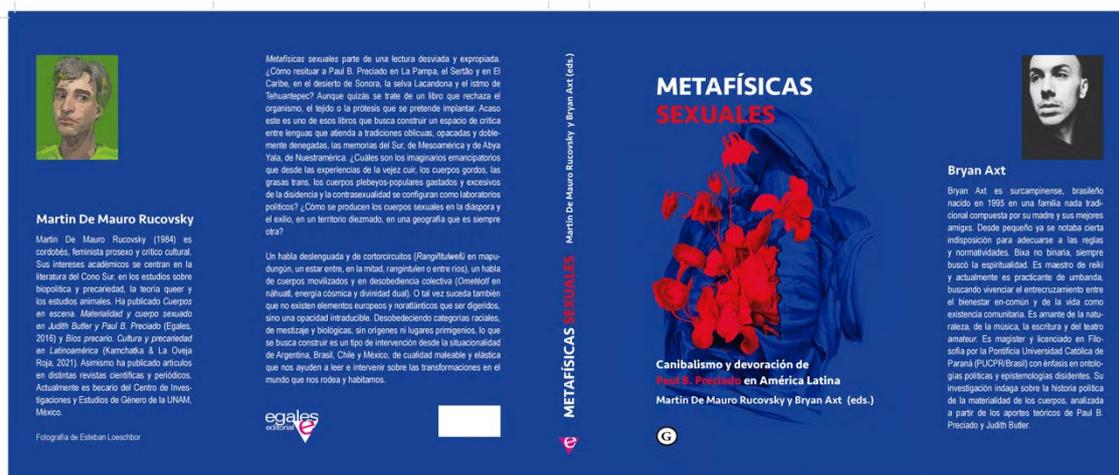
CASI IMPERCEPTIBLES: UNA  
LECTURA DEL LIBRO  
*METAFÍSICAS SEXUALES.*  
*CANIBALISMO Y DEVORACIÓN DE PAUL*  
*B. PRECIADO EN AMÉRICA LATINA*

# CASI IMPERCEPTIBLES: UNA LECTURA DEL LIBRO *METAFÍSICAS SEXUALES. CANIBALISMO Y DEVORACIÓN DE PAUL B. PRECIADO EN AMÉRICA LATINA*

ALMOST IMPERCEPTIBLES: A READING OF PAUL PRECIADO'S BOOK  
*METAFÍSICAS SEXUALES. CANIBALISMO Y DEVORACIÓN DE PAUL B.  
PRECIADO EN AMÉRICA LATINA*

Mag De Santo\*

2



## Resumen

La presente reseña del libro *Metafísicas sexuales. Canibalismo y devoración de Paul B. Preciado en América Latina* (2021, Egales, 346 páginas) aborda una lectura interpretativa en el marco de las discusiones en torno a la traducibilidad y potencia subversiva de lo *queer* en América Latina. En dicha inscripción genealógica, me aventuro a plantear la hipótesis según la cual el libro se yergue sobre un juego de opacidades, ininteligibilidad,

\* Centro Interdisciplinario de Investigaciones en Género (CINIG). Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación; Universidad Nacional de La Plata (UNLP), La Plata, Argentina.

inexistencia e intraducibilidad situada como modalidades de una resistencia onto-epistémica.

**Palabras clave:** queer/cuir – ininteligibilidad - intraducibilidad - onto-epistemologías travestis

### **Abstract**

This review of the book *Metafísicas sexuales. Canibalismo y devoración de Paul B. Preciado en América Latina* (2021, Egales, 346 pages) addresses an interpretative reading within the framework of discussions around the translatability and subversive power of the queer in Latin America. Within this genealogical inscription, I venture to hypothesise that the book stands on a play of opacities, unintelligibility, inexistence and untranslatability situated as modalities of onto-epistemic resistance.

**Keywords:** Queer/Cuir - Unintelligibility - Untranslatability - Transvestite Onto-epistemologies

*Metafísicas sexuales. Canibalismo y Devoración de Paul B. Preciado en América Latina* (2020) es un libro compilado y editado por Martin De Mauro Rucovsky y Bryan Axt, de 346 páginas, publicado por la editorial española EGALLES, cuyo catálogo contiene una amplia bibliografía del pensamiento disidente sexual en castellano. El libro reúne dieciséis artículos de pensamientos trans/cuir anclados en territorios colonizados por España y Portugal y se encuentra estructurado en seis apartados: “Cosmopolíticas sexuales de Nuestramérica”; “Archifilogías sudacas, pornologías y resistencias homeopáticas”; “El archivo somatopolítico de Indias: Lxs Autocobayxs de Yagé y Chacrunas”; “Los movimientos aberrantes o sobre la máquina Calibán de Pomba Gira”; “Estatus de las multiplicidades sexuales latinoamericanas”, además del prólogo de Sayak Valencia “Exuberancia Insoportable”, la introducción de los compiladores “La libertad es un músculo a ejercitar”, y un apéndice práctico sobre las publicaciones y entrevistas a Paul Preciado realizadas entre 2000 y 2020, un relevamiento constituido colectivamente a partir de un grupo de la red social *Facebook*.

La obra *Metafísicas sexuales* propone una lectura multidimensional de los efectos de poder que ha generado el cuerpo teórico del español Paul B. Preciado en nuestros territorios, en artículos escritos en su mayoría en el contexto del primer aislamiento de COVID19 y el recrudecimiento de políticas de exterminio de Bolsonaro. Allí encontramos hermeneusis críticas de conceptos del autor (Mabel Campagnoli, Facundo Nahuel Martín, Alexis K. Santos); lecturas historiográficas de la recepción y el impacto de los textos de Preciado en nuestro Cono Sur (Julieta Massacese, Jorge Díaz-Cristeva Cabello), enfoques genealógicos para seguir indagando sobre políticas sexuales (Francisco Hernández Galván, Marie Bardet, Duen Sacchi, Luisa Tapajos, Danilo Patzdorf, Cadu Oliveira- Eduardo Faria Santos), análisis de prácticas artísticas cuir (Felipe Rivas San Martín, Emmanuel Theumer- Marco Chivalan Carillo, Javier Gasparri,

Silvio Lang- Rodrigx Rocca) y lo que me atrevería insinuar como onto-epistemologías travestis anticoloniales (Tertuliana Lustosa e Inae Diana Ashokasundari Shravya). Tertuliana Lustosa, con su “Manifiesto travecotorrista”, a partir de una intervención anal recupera de manera no racional, con ensoñaciones e intervenciones corporales, historias ancestrales de personas esclavizadas travesti- trans-no binarias en el Brasil del siglo XVI. Desde allí denuncia el epistemicidio y la corpo-normatividad impuesta a las personas trans. En su “autopsia espiritual” escucha las demandas interiores y renuncia a las disquisiciones científicistas antropocéntricas del cuerpo. Por su parte, Inae Diana Ashokasundari Shravya se propone cortar el cordón umbilical con la “metafísica del parentesco”, proponiendo una *remoción* de la estructura capitalista-colonial de la familia, donde padre y madre resultan privativos de un único sujeto y reproducen dinámicas sociales con amigos y parejas que se relacionan con representaciones de unx. Allí, la autora de “Desde las trincheras de la inteligibilidad. Relato de una guerrillera travesti sudaca” narra la pérdida de un inexistente. Y escribe, entre muchas misivas, “¿cómo se puede responsabilizar a quien piensa y actúa con la norma? (...) busco una realización del ser imposible”. Con su breve relato biográfico revisa los límites conceptuales y afectivos de las dinámicas relacionales que organizan las sociedades occidentales; no sólo el orden binario y colonial del género sino las dinámicas de existencia/inexistencia constituidas y epistemológicamente aceptadas.

Ahora bien, el libro *Metafísicas sexuales. Canibalismo y Devoración de Paul B. Preciado en América Latina*, además de revisar la posibilidad de otras metafísicas que escapen al imaginario occidental, pareciera que ya desde el comienzo sobrevuela una de las discusiones principales que hemos tenido en estos territorios desde el ingreso de la *Queer Theory*. Este libro, justamente, parte del supuesto de su impacto sobre nuestras comunidades, biografías, cuerpos, organizaciones y universidades. En este sentido, no sólo da cuenta de sus marcas, desbordes, desvíos y expropiaciones del propio canon preciadista/ *queer* sino que nos devuelve un rostro, nos encuentra, nos acerca a esa multitud atravesada por la violencia hetero cis sexual colonial, con posicionamientos móviles, coyunturales. Así, el libro como artefacto, pareciera proponerse más que un mapeo textual del pensamiento cuir/trans de nuestro continente o un decálogo de recepción teórica, una máquina de proliferación poética compleja e intraducible de ontologías negadas hechas por y para nuestras comunidades que se encuentran literalmente reunidas.

El libro, con sus apartados y títulos provocadores, se estructura con nociones difícilmente traducibles. En la ininteligibilidad de la que hace mención Inae Diana, el ensayo óptico que desarrolla Sacchi con el paisaje del Gran Chaco que habla, las referencias de Marie Bardet a los pequeños gestos de transformación matéria o la erótica oculta en los cines porno de Puebla, México, que describe Francisco Hernández Galván podemos hallar algunas huellas de lo que considero el corazón de esta publicación. Se inventan nuevos significantes y un permanente juego de opacidades permite surgir, codificada, contra la demanda de hipervisibilidad global LGBTIQ, una vía de resistencia. Me atrevo a plantear así, en esta hipótesis de lectura, que la intraducibilidad y la ininteligibilidad condensan formas de contrapeso a las pretensiones de la razón universal.

Al montarse en el gesto paródico hiper localizado, este libro se hace eco de esa larga y compleja discusión acerca de la apropiación situada (im)posible de lo *queer* en Latinoamérica: el problema de la potencia de la traducibilidad de los conceptos con carga histórica contextual y resemantización de la *Queer Theory* (Epps, 2008; De Santo, 2013). Si una de las funciones paradójales principales del ingreso neocolonial de la *Queer Theory* ha sido que las minorías sexuales-raciales y económicas de *Abya yala* se encuentran habilitadas por el norte global, ese resquicio, esa hendidura, en este libro nos permite un diálogo horizontal entre nosotros, una discusión menos mediada entre los sujetos negados en los territorios también negados. El libro demuestra la multiplicidad y los desbordantes efectos del ingreso en fotocopias de la obra de Preciado. Por su parte, la baja injerencia o impacto global de nuestra producción de conocimiento se vuelve parte de una máquina estratégica onto-epistémica que singulariza y permite esbozar poéticas de la existencia que tensionan la pretensión de verdad y efectos de poder de la propia *Queer Theory*. Aquí se despliegan enormes y productivas genealogías de saber-hacer por y sobre sí mismos; esta genealogía de ontologías críticas publicadas en una editorial del mercado global, en su dimensión más concreta opera como una celebración doble en la casa del amo: robar un sándwich de miga en la gran cena de los de arriba. ¿Es justo? Tal vez no, pero dialogamos con y en las condiciones materiales de la producción del saber.

### Referencias Bibliográficas

- De Mauro Rucovsky, Martín y Axt, Bryan (comps.) (2020) *Metafísicas sexuales. Canibalismo y Devoración de Paul B. Preciado en América Latina*. EGALES.
- Epps, Brad (2008). Retos, riesgos, pautas y promesas de la teoría queer. *Revista Iberoamericana* Vol. LXXIV, Núm. 225, pp. 899-920. DOI: <https://doi.org/10.5195/reviberoamer.2008.5216>
- Rivas, Felipe (2011). Diga queer con la lengua afuera. Sobre confusiones del debate latinoamericano. En Coordinadora Universitaria por la Disidencia Sexual (CUDS) (comp.), *Por un feminismo sin mujeres* (pp.59-75). Territorios sexuales-CUDS.
- De Santo, Magdalena (2013). Los cuernos de un dilema o teoría queer. Acerca de la descontextualización infértil o la recontextualización local. [Ponencia] *Actas del XVI Congreso Nacional de AFRA*. <https://www.bibliotecafragmentada.org/los-cuernos-de-un-dilema-o-teoria-queer/>

